

Excel Function Reference for Bilingual Analysts

A visual guide to essential Excel functions — crafted to support data analysts in learning, applying, and mastering key skills across languages.



Created by Astrid Villalobos
Economist | Data & Project Professional
Montreal, 2025

How to Use This Guide

I created this guide to help bilingual professionals working with data in Excel—especially those switching between English and Spanish interfaces.

It's not a list you need to memorize. Many of these functions aren't used every day, and that's okay.

Instead, use this guide as a reference when you need to:

- Translate a function from Spanish to English (or vice versa)
- Understand what a function does and when to apply it
- Save time when switching between international Excel settings
- Stay confident when working in your second (or third) language

Each section is organized by function category—text, lookup, logic, math, etc.—with names in both languages and brief descriptions.

Whether you're building dashboards, cleaning datasets, or just trying to remember the English equivalent of "SI.ERROR", this guide is here to support you.

Cómo usar esta guía

Creé esta guía para apoyar a profesionales bilingües que trabajan con datos en Excel—especialmente a quienes alternan entre las versiones en inglés y español.

No es una lista para memorizar. Muchas de estas funciones no se usan todos los días, y eso está bien.

En su lugar, utiliza esta guía como herramienta de consulta para:

- Traducir funciones de español a inglés (o al revés)
- Comprender qué hace cada función y cuándo usarla
- Ahorrar tiempo al cambiar entre configuraciones regionales de Excel
- Sentirte más seguro al trabajar en tu segundo (o tercer) idioma

Cada grupo de funciones está organizado por categoría—texto, búsqueda, lógica, matemáticas, etc.—con nombres en ambos idiomas y una breve descripción.

Ya sea que estés creando dashboards, limpiando datos o tratando de recordar cómo se dice "SI.ERROR" en inglés, esta guía está hecha para ayudarte.

Recommended categories for data analysis / Categorías recomendadas para análisis de datos

Español	English	Ejemplos/ Examples
Lógicas / Condicionales	Logical / Conditional	SI, Y, O, SI.ERROR / IF, AND, OR, IFERROR
Texto	Text	CONCATENAR, IZQUIERDA / CONCATENATE, LEFT
Búsqueda y referencia	Lookup & Reference	BUSCARV, INDICE, COINCIDIR / VLOOKUP, INDEX, MATCH
Estadísticas / Agregación	Statistics / Aggregation	PROMEDIO, SUMA, CONTAR.SI / AVERAGE, SUM, COUNTIF
Fecha y hora	Date & Time	HOY, AHORA, FECHA / TODAY, NOW, DATE
Base de datos	Database	BDMAX, BDMIN / DMAX, DMIN
Matemáticas y aritmética	Math & Arithmetic	ABS, REDONDEAR, ENTERO / ABS, ROUND, INT
Información / Evaluación	Information	ESNUMERO, ESERROR / ISNUMBER, ISERROR
Filtrado y resumen	Filtering & Summary (Advanced use)	FILTRAR, UNICOS, ORDENAR / FILTER, UNIQUE, SORT

Funciones Lógicas / Logical Functions

Español	Inglés	Descripción (ES)	Description (EN)
SI	IF	Devuelve un valor si se cumple una condición, y otro si no.	Returns one value if a condition is true and another if it is false.
Y	AND	Devuelve VERDADERO si todas las condiciones son verdaderas.	Returns TRUE if all conditions are TRUE.
O	OR	Devuelve VERDADERO si al menos una condición es verdadera.	Returns TRUE if at least one condition is TRUE.
NO	NOT	Invierte el valor lógico de su argumento.	Reverses the logical value of its argument.
SI.ERROR	IFERROR	Devuelve un valor si la fórmula da error, y otro si no.	Returns a value if the formula results in an error, another if not.
SI.ND	IFNA	Devuelve un valor si hay un error #N/A, y otro si no.	Returns a value if the result is #N/A, another if not.
ESERROR	ISERROR	Devuelve VERDADERO si hay cualquier tipo de error.	Returns TRUE for any type of error.
ESERR	ISERR	Devuelve VERDADERO si hay error distinto de #N/A.	Returns TRUE for any error except #N/A.
ESLOGICO	ISLOGICAL	Devuelve VERDADERO si el valor es lógico (VERDADERO o FALSO).	Returns TRUE if the value is logical (TRUE or FALSE).
FALSO	FALSE	Devuelve el valor lógico FALSO.	Returns the logical value FALSE.
VERDADERO	TRUE	Devuelve el valor lógico VERDADERO.	Returns the logical value TRUE.

Funciones de Texto / Text Functions

Español	Inglés	Descripción (ES)	Description (EN)
CONCATENAR	CONCATENATE	Une varios textos en una sola celda.	Joins several text strings into one cell.
CONCAT	CONCAT	Une varios textos en una sola celda (versión moderna).	Joins several text strings (modern version).
TEXTO	TEXT	Da formato a un número como texto.	Formats a number as text.
IZQUIERDA	LEFT	Extrae los primeros caracteres desde la izquierda.	Extracts characters from the beginning (left).
DERECHA	RIGHT	Extrae los últimos caracteres desde la derecha.	Extracts characters from the end (right).
EXTRAE	MID	Extrae caracteres desde una posición específica.	Extracts characters from a specific position.
ENCONTRAR	FIND	Devuelve la posición de un texto dentro de otro (distingue mayúsculas).	Returns the position of one text within another (case-sensitive).
HALLAR	SEARCH	Devuelve la posición de un texto dentro de otro (no distingue mayúsculas).	Returns the position of one text within another (not case-sensitive).
LARGO	LEN	Devuelve la longitud de una cadena de texto.	Returns the number of characters in a text string.
ESPACIOS	TRIM	Elimina espacios innecesarios de un texto.	Removes extra spaces from a text string.
MAYUSC	UPPER	Convierte el texto a mayúsculas.	Converts text to uppercase.
MINUSC	LOWER	Convierte el texto a minúsculas.	Converts text to lowercase.
NOMPROPIO	PROPER	Convierte el texto a formato de nombre propio.	Converts text to proper case (capitalizes each word).
REEMPLAZAR	REPLACE	Reemplaza parte de un texto por otro, según posición.	Replaces part of a text string based on position.
SUSTITUIR	SUBSTITUTE	Sustituye un texto específico dentro de otro texto.	Substitutes a specific substring with another text.

Funciones de Búsqueda y referencia / Lookup & Reference

Español	Inglés	Descripción (ES)	Description (EN)
BUSCARV	VLOOKUP	Busca un valor en la primera columna de una tabla y devuelve un valor en la misma fila desde otra columna.	Looks for a value in the first column of a table and returns a value in the same row from another column.
BUSCARH	HLOOKUP	Busca un valor en la primera fila de una tabla y devuelve un valor en la misma columna desde otra fila.	Looks for a value in the first row of a table and returns a value in the same column from another row.
INDICE	INDEX	Devuelve el valor de una celda específica en un rango definido por filas y columnas.	Returns the value of a cell located at the intersection of a given row and column in a range.
COINCIDIR	MATCH	Devuelve la posición relativa de un valor dentro de un rango.	Returns the relative position of a value in a range.
BUSCARX	XLOOKUP	Busca un valor en una columna o fila y devuelve un valor coincidente en otra columna o fila. Reemplaza a BUSCARV.	Searches a range or array and returns a matching value from another range or array. Replaces VLOOKUP.
DESREF	OFFSET	Devuelve una referencia a un rango que está a un número específico de filas y columnas de una celda o rango inicial.	Returns a reference to a range that is a specified number of rows and columns from a starting cell or range.
INDIRECTO	INDIRECT	Devuelve la referencia especificada por una cadena de texto.	Returns the reference specified by a text string.
ELEGIR	CHOOSE	Devuelve un valor de una lista según el índice indicado.	Returns a value from a list based on a given index number.
HIPERVINCULO	HYPERLINK	Crea un enlace que abre un documento almacenado en una ubicación determinada.	Creates a shortcut that opens a document stored at a specific location.

Funciones de Estadísticas / Agregación / Statistics & Aggregation

Español	Inglés	Descripción (ES)	Description (EN)
PROMEDIO	AVERAGE	Calcula el promedio (media aritmética) de un conjunto de valores.	Calculates the average (arithmetic mean) of a set of values.
SUMA	SUM	Suma todos los números en un rango de celdas.	Adds all the numbers in a range of cells.
CONTAR	COUNT	Cuenta la cantidad de celdas que contienen números.	Counts the number of cells that contain numbers.
CONTARA	COUNTA	Cuenta la cantidad de celdas no vacías.	Counts the number of non-empty cells.
CONTAR.SI	COUNTIF	Cuenta las celdas que cumplen un solo criterio.	Counts cells that meet a single criterion.
CONTAR.SI.CONJUNTO	COUNTIFS	Cuenta las celdas que cumplen múltiples criterios.	Counts cells that meet multiple criteria.
MAX	MAX	Devuelve el valor numérico más alto en un rango.	Returns the largest numeric value in a range.
MIN	MIN	Devuelve el valor numérico más bajo en un rango.	Returns the smallest numeric value in a range.
MEDIANA	MEDIAN	Devuelve el valor mediano de un grupo de números.	Returns the median value of a group of numbers.
MODA	MODE	Devuelve el valor que más se repite en un conjunto de datos.	Returns the most frequently occurring value in a dataset.
VAR.P	VAR.P	Calcula la varianza basada en toda la población.	Calculates variance based on the entire population.
VAR.S	VAR.S	Calcula la varianza basada en una muestra.	Calculates variance based on a sample.
DESVEST.P	STDEV.P	Devuelve la desviación estándar para una población completa.	Returns the standard deviation for an entire population.
DESVEST.M	STDEV.S	Devuelve la desviación estándar basada en una muestra.	Returns the standard deviation based on a sample.

Funciones de Fecha y hora / Date & Time

Español	Inglés	Descripción (ES)	Description (EN)
HOY	TODAY	Devuelve la fecha actual del sistema sin la hora.	Returns the current system date without the time.
AHORA	NOW	Devuelve la fecha y hora actuales del sistema.	Returns the current system date and time.
FECHA	DATE	Devuelve una fecha específica basada en valores de año, mes y	Returns a specific date from year, month, and day values.
AÑO	YEAR	Extrae el año de una fecha dada.	Extracts the year from a given date.
MES	MONTH	Extrae el mes (como número) de una fecha dada.	Extracts the month (as a number) from a given date.
DIA	DAY	Extrae el día del mes de una fecha dada.	Extracts the day of the month from a given date.
DIAS	DAYS	Calcula el número de días entre dos fechas.	Calculates the number of days between two dates.
DIAS.LAB	NETWORKDAYS	Devuelve el número de días laborables entre dos fechas, excluyendo fines de semana y festivos opcionales.	Returns the number of working days between two dates, excluding weekends and optional holidays.
FECHANUMERO	DATEVALUE	Convierte una fecha escrita como texto en un valor de fecha.	Converts a date in text format to a serial number date value.
HORA	TIME	Devuelve una hora específica basada en valores de hora, minuto y segundo.	Returns a specific time from hour, minute, and second values.
HORANUMERO	TIMEVALUE	Convierte una hora escrita como texto en un valor de hora.	Converts a time in text format to a serial number time value.
DIASEM	WEEKDAY	Devuelve el día de la semana como número (1 a 7) a partir de una fecha.	Returns the day of the week as a number (1 to 7) from a date.
NUM.DE.SEMANA	WEEKNUM	Devuelve el número de semana del año para una fecha específica.	Returns the week number of the year for a specific date.

Funciones de Base de datos / Database

Español	Inglés	Descripción (ES)	Description (EN)
BDSUMA	DSUM	Suma los valores de un campo específico en los registros de una base de datos que cumplen con ciertos criterios.	Adds the numbers in a specified field (column) of records in a database that match given criteria.
BDPROMEDIO	DAVERAGE	Calcula el promedio de los valores en un campo de una base de datos que cumplen ciertos criterios.	Averages the values in a field (column) of database records that match given criteria.
BDCONTAR	DCOUNT	Cuenta las celdas que contienen números en un campo de los registros que cumplen con los criterios.	Counts the cells that contain numbers in a field of records that match the criteria.
BDCONTARA	DCOUNTA	Cuenta las celdas no vacías en un campo de los registros que cumplen con los criterios.	Counts the non-empty cells in a field of records that match the criteria.
BDMAX	DMAX	Devuelve el valor máximo en un campo de una base de datos que cumple con los criterios especificados.	Returns the maximum value in a field (column) of records that match specified criteria.
BDMIN	DMIN	Devuelve el valor mínimo en un campo de una base de datos que cumple con los criterios especificados.	Returns the minimum value in a field (column) of records that match specified criteria.
BDEXTRAER	DGET	Extrae un único valor de un campo de un registro que cumpla con todos los criterios; devuelve error si hay más de uno.	Extracts a single value from a field of a record that matches all the criteria; returns an error if more than one match is found.
BDESREF	DVAR	Estima la varianza de una población basada en una muestra de los registros que cumplen con los criterios.	Estimates the variance of a population based on a sample from records that meet the criteria.
BDESVEST	DSTDEV	Estima la desviación estándar basada en una muestra de los registros que cumplen con los criterios.	Estimates the standard deviation based on a sample of the records that match the criteria.

Funciones de Matemáticas y aritmética / Math & Arithmetic

Español	Inglés	Descripción (ES)	Description (EN)
ABS	ABS	Devuelve el valor absoluto de un número, es decir, sin signo.	Returns the absolute value of a number (removes the sign).
REDONDEAR	ROUND	Redondea un número al número de decimales especificado.	Rounds a number to a specified number of digits.
REDONDEAR.MENOS	ROUNDDOWN	Redondea un número hacia abajo, al valor más cercano con el número de decimales especificado.	Rounds a number down, toward zero.
REDONDEAR.MAS	ROUNDUP	Redondea un número hacia arriba, al valor más cercano con el número de decimales especificado.	Rounds a number up, away from zero.
ENTERO	INT	Redondea un número hacia abajo al entero más cercano.	Rounds a number down to the nearest integer.
TRUNCAR	TRUNC	Corta un número a un número específico de decimales sin redondear.	Truncates a number to a specified number of decimal places.
MULTIPLO.INFERIOR	FLOOR	Redondea un número hacia abajo al múltiplo más cercano especificado.	Rounds a number down to the nearest specified multiple.
MULTIPLO.SUPERIOR	CEILING	Redondea un número hacia arriba al múltiplo más cercano especificado.	Rounds a number up to the nearest specified multiple.
RESIDUO	MOD	Devuelve el residuo de una división entre dos números.	Returns the remainder after a number is divided by a divisor.
POTENCIA	POWER	Devuelve el resultado de elevar un número a una potencia.	Returns the result of a number raised to a power.
RAIZ	SQRT	Devuelve la raíz cuadrada positiva de un número.	Returns the positive square root of a number.
PRODUCTO	PRODUCT	Multiplica todos los números proporcionados como argumentos.	Multiplies all the numbers given as arguments.
SUMAR.SI	SUMIF	Suma los valores que cumplen con un solo criterio.	Adds values that meet a single condition.
SUMAR.SI.CONJUNTO	SUMIFS	Suma los valores que cumplen múltiples criterios.	Adds values that meet multiple conditions.
ALEATORIO	RAND	Devuelve un número decimal aleatorio mayor o igual a 0 y menor que 1.	Returns a random decimal number between 0 and 1.
ALEATORIO.ENTRE	RANDBETWEEN	Devuelve un número entero aleatorio dentro de un rango especificado.	Returns a random integer between two specified numbers.

Funciones de Información / Evaluación / Information

Español	Inglés	Descripción (ES)	Description (EN)
ESNUMERO	ISNUMBER	Devuelve VERDADERO si el valor es un número; de lo contrario, devuelve FALSO.	Returns TRUE if the value is a number; otherwise, returns FALSE.
ESTEXTO	ISTEXT	Devuelve VERDADERO si el valor es texto; de lo contrario, devuelve FALSO.	Returns TRUE if the value is text; otherwise, returns FALSE.
ESBLANCO	ISBLANK	Devuelve VERDADERO si la celda está vacía; de lo contrario, devuelve FALSO.	Returns TRUE if the cell is empty; otherwise, returns FALSE.
ESERROR	ISERROR	Devuelve VERDADERO si el valor representa cualquier tipo de error, excepto #N/A.	Returns TRUE if the value is any error type except #N/A.
ESERR	ISERR	Devuelve VERDADERO si el valor es cualquier error excepto #N/A.	Returns TRUE if the value is any error except #N/A.
ESNOD	ISNA	Devuelve VERDADERO si el valor de error es #N/A.	Returns TRUE if the error value is #N/A.
ESFORMULA	ISFORMULA	Devuelve VERDADERO si la celda contiene una fórmula.	Returns TRUE if the cell contains a formula.
TIPO.DE.ERROR	ERROR.TYPE	Devuelve un número que representa el tipo de error en una celda.	Returns a number corresponding to a specific error type.
TIPO	TYPE	Devuelve un número que indica el tipo de valor (número, texto, etc.).	Returns a number indicating the data type (number, text, etc.).
CELDA	CELL	Devuelve información sobre el formato, ubicación o contenido de una celda.	Returns information about the formatting, location, or contents of a cell.
INFORMACIÓN	INFO	Devuelve información sobre el entorno de Excel (versión, sistema operativo, etc.).	Returns information about the current operating environment in Excel.
N	N	Convierte valores en números: TRUE en 1, texto en 0, errores se devuelven como están.	Converts values to numbers: TRUE to 1, text to 0, and errors as themselves.

Funciones de Filtrado y resumen (uso avanzado) / Filtering & Summary (Advanced use)

Español	Inglés	Descripción (ES)	Description (EN)
FILTRAR	FILTER	Devuelve un subconjunto de datos que cumplen con una o más condiciones específicas.	Returns a filtered array based on one or more conditions.
UNICOS	UNIQUE	Devuelve una lista de valores únicos a partir de un rango o matriz.	Returns a list of unique values from a range or array.
ORDENAR	SORT	Ordena un rango o matriz en orden ascendente o descendente.	Sorts a range or array in ascending or descending order.
ORDENARPOR	SORTBY	Ordena los datos en función de los valores de otra columna o rango.	Sorts an array based on the values in a corresponding range or array.
SECUENCIA	SEQUENCE	Genera una lista secuencial de números en forma de fila o matriz.	Generates a list of sequential numbers in an array.
MATRIZALEAT	RANDARRAY	Devuelve una matriz de números aleatorios entre 0 y 1 o en un rango personalizado.	Returns an array of random numbers between 0 and 1 or a custom range.
ELEGIRCOLS	CHOOSECOLS	Devuelve columnas específicas de una matriz o tabla.	Returns specific columns from an array or range.
ELEGIRFILAS	CHOOSEROWS	Devuelve filas específicas de una matriz o tabla.	Returns specific rows from an array or range.
EXPANDIR	EXPAND	Aumenta el tamaño de una matriz devolviendo un rango con el número deseado de filas o columnas.	Expands an array to a specified number of rows and columns.
APILARV	VSTACK	Apila verticalmente varios rangos o matrices en una sola columna.	Vertically stacks multiple arrays into a single column.
APILARH	HSTACK	Apila horizontalmente varios rangos o matrices en una sola fila.	Horizontally stacks multiple arrays into a single row.
LET	LET	Asigna nombres a cálculos o valores intermedios dentro de una fórmula para mejorar legibilidad.	Assigns names to calculation results inside a formula for better readability.
LAMBDA	LAMBDA	Permite crear funciones personalizadas reutilizables directamente en Excel sin VBA.	Enables the creation of custom reusable functions directly in Excel without VBA.